

Lo pou é lo mouchet

La maigrousa l'ae guì djeleunne é cattro poudzìn : un djano, un ros, un falet, un nir é un bé pou ató dé belle piume dé totte color qu'ou l'ae non Quiquiriqui.

La nouna a invrae lo guiutchet é iè démandae foura ou verdzé : « Pii, pii, omme, foura lardjé ! ».

Un gro mouchet guitae ou contùn li djeleunne : « Vitto ou tar vo tchapo po prou ! ».

Ma ou sé azardae pa d'aprotché perquè lo pou iè vardae ou gran contùn.

Lo mouchet y ire tracatsà ntor lo pou : « Tsout ique l'è tro fin, l'arèi cheur malén dé lo donté ! ».

Un djor, intén qué lo pou ou hcarputsae a un moui dé femi pé tchertché dé ver di cocoué, lo mouchet l'at deu-se : « Poro polet colorì, l'ao la fèi qué ti y ire pi fin ! Ma tsi co pa prou, t'i fét na bella faloppa ! ».

É l'a to subeut piombà su na djeleunna. Monteyò, qué confujón ! Int'un ren, totte y atre l'an buta-se a tchanté fort é a volaté pé sé catché a l'ehtabio. La créhta iè trembiae da pouéra.

Lo pou l'at vorcà su ou mouchet é l'at invionà na gran berra. Qué dé picatsà, dé co d'ale é di grinfé ! Li lor piume l'an volà tot outor.

A la fin lo mouchet l'at perdù. Dja bé poé-se règrèé vià pé lo bo : « Totùn qué grama béhte ! Pa mique fin, ma nco fort é belle prou malìn ».

Lo pou l'ae gagnà, ma ou y ira for séntsa piume, tot grinfà, in viva tchér. Reduit a un poro echtat, ou ntchalaie gnenca ma mouhtré-se i djeleunne... sé donae crénta : « Li miè belle piume créchéran mai pieu ! ».

Tot mortifiyà l'at ala-se catché dèré eunna pianta.

Mamagràn, lo djor apré, cora l'at portà piqué i djeleunne, l'at adona-se qué lo pou ou mancae : « Quiquiriqui, Quiquiriqui ! Qué drolo, ou aruva sempre lo prumì, blaguié-se ató li ché belle piume ! Fat alé lo tchertché... l'aràn borra-lo ».

Maigrousa l'at sorti dou poulayé, l'at avità a l'ehtabio é ou payi, ma dou pou pa dé trasse, tanque cora l'at pa viù boudjé eunna piuma dèré un pomì dou verdzé : la dèréra piuma qu'a l'at sobra-ie su la couà.

Adón l'at aprotcha-se dou pomì, l'at pré lo pou in brats é l'at caressa-lo : « Pora béhte, gneun avé pouéra. Ora te souègnin po é li quié piume tordon po créhte pi grouse é pi belle qué dévàn ».

Depouì ndon lo pou l'at végnì lo rèi dou vuladjo é gnun mouchet l'at ma intchalà d'aprotché-se ou poulayé.

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchou de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « Lo Gnalèi »

Collaborateur de Challand-Saint-Anselme pour la traduction : Jean Voulaz

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura